

BIOGRAFIJE / BIOGRAPHIEN, Projekt SI VIS PACEM ... (AT/SI)

Prevod sl>dt & dt> sl: KV

SUZANA BRBOROVIĆ (SI)

Rojena leta 1988. 2013 je diplomirala iz slikarstva na Akademiji za likovno umetnost in oblikovanje v Ljubljani pri Bojanu Gorencu. Od 2014 do 2016 je študirala na Hochschule für Grafik und Buchkunst / Academy of Fine Arts Leipzig (mentorstvo Heribert C. Ottersbach). Številne samostojne in skupinske razstave v Sloveniji in tujini: *Čas brez nedolžnosti* (Moderna galerija 2019), *Vračanje pogleda* (Cukrarna 2022), *Sodobno slovensko slikarstvo* (Cankarjev dom 2014), *Napeta sedanjost* (Kibla portal 2019). Prejela je več nagrad in priznanj (izbor): 2012 študentska Prešernova nagrada, 2011 Essl Art Award, 2019 priznanje Riharda Jakopiča za mlajše umetnike in umetnice. Njena dela so vključena v zbirke (Albertina, Moderna galerija, Riko, Bayer Kultur. Od leta 2022 živi in dela v Kranju. (784)

Geboren 1988. Malerei-Diplom 2013 an der Akademie der bildenden Künste in Ljubljana bei Bojan Gorenc. 2014–2016 Studium an der Hochschule für Grafik und Buchkunst Leipzig (Mentor Heribert C. Ottersbach). Zahlreiche Einzel- und Gruppenausstellungen im In- und Ausland: *Čas brez nedolžnosti* (Moderna galerija 2019), *Vračanje pogleda* (Cukrarna 2022), *Sodobno slovensko slikarstvo* (Cankarjev dom 2014), *Napeta sedanjost* (Kibla portal 2019). Sie hat mehrere Preise und Anerkennungen erhalten (Auswahl): 2012 Studenten Prešeren Preis, 2011 Essl Art Award, 2019 Rihard Jakopič-Anerkennung für junge Kunst. Ihre Werke sind in den Sammlungen Albertina, Moderna galerija, Riko, Bayer Kultur u.a. Seit 2022 lebt und arbeitet sie in Kranj. (727)

GERNOT FISCHER-KONDRATOVITCH (AT)

Geboren 1968 in Villach. Studium der Kunst: 1989/90 Escuela de Artes Visuales in Caracas (Venezuela); 1990/95 Mozarteum in Salzburg, Klasse Grafik; 1995/97 Akademie der bildenden Künste in Wien, Diplom, Mag. art. Seit 1997 freischaffender Künstler, lebt und arbeitet in Wien und Kärnten. Ausstellungen in Österreich, Slowenien, Italien, Deutschland, China und Kuba. Neben seinen Gemälden schafft er als Franz from Austria Musik, Videos und Literatur (*Die Riesenkäferzüchter aus dem Gailtal*, *Silent City*, *Salvator Mundi* etc.) (524)

Rojen leta 1968 v Beljaku. Študij umetnosti: 1989/90 Escuela de Artes Visuales v Caracasu (Venezuela); 1990/95 Mozarteum v Salzburgu, razred za grafiko; 1995/97 Akademija likovnih umetnosti na Dunaju, diploma, mag. art. Od leta 1997 svobodni umetnik, živi in dela na Dunaju in na Koroškem. Razstave v Avstriji, Sloveniji, Italiji, Nemčiji, na Kitajskem in Kubi. Poleg slikarstva ustvarja kot Franz from Austria glasbo, videe in literaturo (*Die Riesenkäferzüchter aus dem Gailtal*, *Silent City*, *Salvator Mundi* idr.) (513)

<https://gernot-fischer.com/>, <https://www.franzfromaustria.at/>

DUŠAN FIŠER (SI)

Rojen leta 1962 v Rodnem vrhu pri Ptuj. Leta 1989 je diplomiral na Akademiji za likovno umetnost v Ljubljani, 1991 končal študij na slikarski specialki. Študijsko se je izpopolnjeval na akademiji Minerva v Groningenu (Nizozemska) in študijsko bival na Dunaju in Parizu. 11 let je bil umetniški vodja galerije Tovarna umetnosti v Majšperku. Od leta 2020 je vodja Galerije mesta Ptuj. Deluje kot vizualni umetnik, mentor, kurator, scenograf, profesor in poučuje na Umetniški gimnaziji Ptuj. Sodeluje pri Festivalu sodobnih umetnosti *Art Stays*. Izvedel je številne umetniške performanse. Razstavljal je na številnih samostojnih in skupinskih razstavah in sodeloval na predstavitevah slovenske sodobne umetnosti doma in v tujini. Je dobitnik številnih nagrad in priznanj za svoje delo. (780)

Geboren 1962 in Rodni vrh bei Ptuj. 1989 Diplom an der Akademie der bildenden Künste in Ljubljana, 1991 Abschluss der Spezialausbildung für Malerei. Vertiefende Studien an der Akademie Minerva in Groningen (NL), Studienaufenthalte in Wien und Paris. Elf Jahre Leiter der Galerie Tovarna umetnosti (Kunstfabrik, Anm.) in Majšperk. Seit 2020 Leiter der Galerija mesta Ptuj (Stadtgalerie, Anm.). Er ist als bildender Künstler, Mentor, Kurator, Szenograf tätig und unterrichtet am Kunstgymnasium Ptuj. Mitwirkung beim Festival zeitgenössischer Künste *Art Stays*. Zahlreiche Performances sowie Einzel- und Gruppenausstellungen im In- und Ausland. Für sein Werk erhielt er zahlreiche Preise und Anerkennungen. (702)

METOD FRLIC (SI)

Rojen leta 1965 v Suši v Poljanski dolini. Leta 1989 je diplomiral na ljubljanski Akademiji za likovno umetnost pri Luju Vodopivcu, kjer je leta 1996 končal podiplomski študij. Leta 1995 je študijsko bival v Nemčiji, 2000 na Japonskem. Sodeloval je na številnih mednarodnih kiparskih simpozijih v kamnu (Avstrija, Grčija, Hrvaška, Italija, Kitajska, Madžarska, Združeni arabski emirati, Slovenija) in skupinskih razstavah doma in v tujini. Prejel je več nagrad in priznanj (2008 priznanje o umetniškosti del Univerze v Ljubljani). Prepoznaven je po portretni plastiki ter javnih spomenikih doma in v tujini. Od leta 2009 predava na oddelku za kiparstvo na Akademiji za likovno umetnost in oblikovanje Univerze v Ljubljani. Živi in ustvarja v Ljubljani. (752)

Geboren 1965 in Suša, Poljanska dolina. 1989 Diplom an der Akademie der bildenden Künste in Ljubljana bei Lujo Vodopivec, 1996 Abschluss des postgradualen Studiums. Studienaufenthalte 1995 in Deutschland, 2000 in Japan. Teilnahme an zahlreichen Stein-Bildhauersymposien (Österreich, Griechenland, Kroatien, Italien, China, Ungarn, VAE, Slowenien) und Ausstellungen im In- und Ausland. Träger mehrerer Preise und Anerkennungen (2008 Universität Ljubljana). Typisch für sein Werk sind Porträtplastiken und öffentliche Denkmäler im In- und Ausland. Seit 2009 lehrt er Bildhauerei an der Akademie der bildenden Künste in Ljubljana. Er lebt und arbeitet in Ljubljana. (662)

ZDENKO KODRIČ (SI)

Rodil se je leta 1949 na Ptuju. Objavlja od leta 1971: je avtor dvanajstih romanov, treh pesniških zbirk, muzikala, več radijskih iger in filmskih scenarijev. Slovenska gledališča so uprizorila štiri njegove gledališke igre. Radijska igra *Do konca* je prevedena v nemščino, gledališka igra *Vlak čez jezero v angleščino*. Je prejemnik Grumove nagrade za gledališko delo in Glazerjeve listine za umetniško delo. Štirje romani so nominirani za najboljši slovenski roman, zadnji roman *Ladja Maribor* je izšel 2023. (507)

Geboren 1949 in Ptuj. Kodrič publiziert seit 1971: Er ist Autor von zwölf Romanen und drei Gedichtsammlungen, eines Musicals, mehrerer Hörspiele und Filmszenarien. In slowenischen Theatern wurden vier seiner Bühnenstücke aufgeführt. Sein Hörspiel *Do konca* wurde von Klaus D. Olof ins Deutsche übersetzt (*Bis zum Ende*), das Bühnenstück *Vlak čez jezero* ins Englische (*The Train Across the Lake*). Kodrič erhielt für sein Theaterwerk den Grum-Preis und den Glazer-Preis für sein künstlerisches Schaffen. Vier seiner Romane wurden für den besten slowenischen Roman nominiert. 2023 erschien der Roman *Ladja Maribor* (Schiff Maribor, Anm.). (632)

ELENA MESSNER (AT)

Geboren 1983 in Klagenfurt. Sie studierte Komparatistik und Kulturwissenschaften in Wien und promovierte 2012. Sie lehrte 2013–2018 Germanistik in Aix-en-Provence und Marseille, seit 2014 an der Universität Klagenfurt. Regelmäßig realisiert sie wissenschaftliche, kulturelle oder künstlerische Projekte. Sie ist als Schriftstellerin, Übersetzerin, Kuratorin und Redakteurin tätig. Messner publiziert Romane, Essays, Kritiken und Theatertexte. Seit 2023 Senior Scientist (FWF) am Institut für Slawistik

in Wien. Auszeichnungen (Auswahl): 2023 Post Doc Stipendiatin der Österreichischen Akademie der Wissenschaft, 2022 Theodor-Körner-Preis für Literatur, 2021 Kärntner Förderungspreis für Literatur. Zahlreiche Bücher, zuletzt *Schmerzambulanz* (Roman, 2022). (755)

Rojena leta 1983 v Celovcu. Študirala je primerjalno književnost in kulturne vede na Univerzi na Dunaju in promovirala leta 2012. V letih 2013 do 2018 je poučevala na Univerzi Aix-Marseille, od 2014 na Univerzi v Celovcu. Redno izvaja znanstvene, kulturne in umetniške projekte. Dejavna je kot pisateljica, prevajalka, kuratorica in urednica. Od leta 2023 je Senior Scientist (FWF) na Univerzi na Dunaju, oddelek za slavistiko. Odlikovanja (izbor): 2023 Post Doc štipendija Avstrijske akademije znanosti, 2022 nagrada Theodorja Körnerja za književnost, 2021 pospeševalna nagrada za literaturo Dežele Koroška. Objavila je vrsto knjig, nazadnje *Schmerzambulanz* (roman, 2022). (672)

www.elena-messner.com

MELITTA MOSCHIK (AT)

Geboren 1960 in Villach. 1984 Studienabschluss für Mathematik und Physik an der Universität Graz. Seit 1991 Interdisziplinäre Projekte zur Verknüpfung von Kunst, Wissenschaft und Technik. Arbeiten im Bereich Computergrafik, Mediale Installation, Metallplastik und Konzeptkunst. Zahlreiche Projekte und Interventionen im Bereich Kunst am Bau/Kunst im öffentlichen Raum. Ausstellungen unter anderem im MMKK in Klagenfurt, Stadtgalerie Klagenfurt, Galerie Freihausgasse in Villach, Museum Liaunig in Neuhaus/Suha, Kunsthaus Graz im Universalmuseum Joanneum, Kunsthalle Wien im Museumsquartier, Serbski muzej/Sorbisches Museum in Bautzen/Budyšin, Ludwig Museum in Budapest, Museum of Modern and Contemporary Art Koroška (KGLU) Slovenj Gradec. Sie lebt und arbeitet in Klagenfurt, Graz und Wien. (790)

Rodila se je leta 1960 v Beljaku. 1984 je zaključila študij matematike in fizike na Univerzi v Grazu. Od leta 1991 oblikuje interdisciplinarne projekte kot povezava umetnosti, znanosti in tehnike. Deluje na področju računalniške grafike, medijskih instalacij, kovinastih objektov in konceptualne umetnosti. Številni projekti in intervencije kot umetnost v javnem prostoru. Razstave (izbor): MMKK v Celovcu, Stadtgalerie Klagenfurt, Galerie Freihausgasse v Beljaku, Museum Liaunig v Neuhaus/Suha, Kunsthaus Graz Universalmuseum Joanneum, Kunsthalle Museumsquartier Dunaj, Serbski muzej/Sorbisches Museum v Bautzen/Budyšinu, Ludwig Museum v Budimpešti, KGLU Slovenj Gradec. Živi in dela v Celovcu, Grazu in na Dunaju. (715)

www.moschik.at

NATAŠA SIENČNIK (AT)

Geboren 1984 in Klagenfurt. Sie ist Medienkünstlerin, die verschiedene Phänomene des hier, dort und anderswo erforscht. Ihre Arbeiten entstehen an der Schnittstelle unterschiedlicher Disziplinen und umfassen interaktive Installationen, Objekte, Zeichnungen, Grafiken, Fotografien und Texte. Sie studierte Communication Design an der Kingston University London, Transmediale Kunst an der Universität für angewandte Kunst bei Brigitte Kowanz und Networked Media am Piet Zwart Institute in Rotterdam. Ihre Arbeiten wurden mit dem Förderpreis des Landes Kärnten für bildende Kunst (2018), dem Startstipendium für Medienkunst (2017) und dem Bank Austria Kunstpreis für junge Kunst (2015) ausgezeichnet. Lehraufträge an der Akademie der bildenden Künste. Sie lebt und arbeitet in Wien und Kärnten. (791)

Rojena 1984 v Celovcu. Medijska umetnica in oblikovalka, ki raziskuje razne fenomene od tu, tam in drugod. Njena dela nastajajo na stičišču različnih disciplin ter vključujejo interaktivne instalacije, objekte, risbe, grafike, fotografije in besedila. Študirala je komunikacijsko oblikovanje na Kingston

University v Londonu, transmedijsko umetnost na Univerzi za uporabne umetnosti na Dunaju pri Brigitte Kowanz in Networked Media na Piet Zwart Institute v Rotterdamu. Njeno delo je bilo nagrajeno s štipendijo dežele Koroške za likovno umetnost (2018), Start-štipendijo za medijsko umetnost (2017) in nagrado Bank Austria za mlado umetnost (2015). Poleg umetniškega ustvarjanja poučuje na Akademiji za likovno umetnost na Dunaju. Živi in dela na Dunaju in Koroškem. (767)

www.natasasiencnik.com

KARL VOUK (AT)

Geboren 1958 in Klagenfurt. Studium der Architektur an der TU Wien, 1986 Diplom bei Gustav Peichl an der Akademie der bildenden Künste in Wien. Tätigkeitsbereiche: Malerei, Fotografie, Film, Zeichnung, kinetische Objekte, Kunst im öffentlichen und sakralen Raum. Initiator und Kurator von Kunstprojekten (Auswahl): *Si vis pacem ...* (AT/SI 2025), *Spuren. Sledi* (AT/SI 2022/2024), *1942 Vertreibung. Pregon 2022* (AT 2022), *Wobrazy krajiny. Podobe pokrajine. Bilder einer Landschaft, Wobrazje Krajiny* (AT/DE/SI 2019–2021), *Přechod. Übergang. Prehod 01–02* (AT/DE 2014, 2015), *Denkmal: Deportation!* (AT 2012), *Crossover 01–03* (AT/SI 2004–2006). Ausstellungen und Projekte in Österreich, Deutschland, Italien und Slowenien. Vouk lebt und arbeitet in Rinkolach/Rinkole bei Bleiburg/Pliberk. (780)

Rojen leta 1958 v Celovcu. Študij arhitekture na dunajski Tehniški univerzi, 1986 je diplomiral pri Gustavu Peichlu na Akademiji likovnih umetnosti na Dunaju. Področja delovanja: Slikarstvo, fotografija, film, risba, kinetični objekti, umetnost v javnem in sakralnem prostoru. Pobudnik in kurator umetniških projektov (izbor): *Si vis pacem ...* (AT/SI 2025), *Spuren. Sledi* (AT/SI 2022/2024), *1942 Vertreibung. Pregon 2022* (AT 2022), *Wobrazy krajiny. Podobe pokrajine. Bilder einer Landschaft, Wobrazje Krajiny* (AT/DE/SI 2019–2021), *Přechod. Übergang. Prehod 01–02* (AT/DE 2014, 2015), *Denkmal: Deportation!* (AT 2012), *Crossover 01–03* (AT/SI 2004–2006). Razstave in projekti v Avstriji, Nemčiji, Italiji in Sloveniji. Vouk živi in ustvarja v Rinkolach/Rinkolah pri Bleiburg/Pliberku. (778)

www.vouk.at

METKA ZUPANIČ (SI)

Rojena 1977 na Ptuju. Študij kiparstva na Akademiji za likovno umetnost v Ljubljani, 2005 magisterij (smer novi mediji), 2017 magisterij iz pomoči z umetnostjo na ljubljanski Pedagoški fakulteti. Študijsko izpopolnjevanje v Dublinu in na Central Saint Martin's College of Art and Design v Londonu. Deluje v polju sodobne vizualne umetnosti. Sodelovala je na številnih mednarodnih razstavah (Anglija, Avstralija, Avstrija, Hrvaška, Italija, Irska, Kanada, Nemčija, Srbija). Je udeleženka umetniških rezidenc širom Evrope. Od leta 2002 deluje v umetniški skupini KOLEKTIVA (z Vesno Bukovec in Lado Cerar). Pri ustvarjanju jo zanimajo aktualni družbeni problemi in različna razmerja, na primer med umetnikom in svetom ter med gledalcem in svetom. Je prejemnica več mednarodnih nagrad. (781)

Geboren 1977 in Ptuj. Studium der Bildhauerei an der Akademie der bildenden Künste in Ljubljana, 2005 Magisterium (Neue Medien), 2017 Magisterium im Fach Hilfe mittels der Kunst an der Pädagogischen Fakultät Ljubljana. Weitere Studien in Dublin und am Central Saint Martin's College of Art and Design in London. Sie ist im Bereich der zeitgenössischen bildenden Kunst tätig und nahm an zahlreichen internationalen Ausstellungen (England, Australien, Österreich, Kroatien, Italien, Irland, Kanada, Deutschland, Serbien) und Kunstresidenzen in Europa teil. Seit 2002 ist sie in der Gruppe KOLEKTIVA tätig (mit Vesna Bukovec und Lada Cerar). In ihrem Werk thematisiert sie aktuelle Gesellschaftsprobleme und Verhältnisse wie jenes zwischen Kunstschaffenden und der Welt oder den Betrachter*innen und der Welt. Sie ist Trägerin mehrerer internationaler Preise. (856)